

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

14 JUIN 2011

Proposition de résolution relative aux mouvements de démocratisation au Maghreb et au Moyen-Orient

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE

A. Considérant les mouvements de démocratisation qui se sont propagés depuis décembre 2010 dans les populations d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient;

B. considérant que jusqu'à présent, les mouvements de démocratisation ont déjà renversé deux régimes en place : celui du président tunisien Ben Ali le 14 janvier 2011 et celui du président égyptien Moubarak le 11 février 2011;

C. considérant qu'il est fort probable que dans un proche avenir, d'autres renversements de régime interviennent en Afrique du Nord et au Moyen-Orient;

D. considérant que les manifestants dans le monde arabe ont exprimé des revendications justifiées et l'aspiration profonde de la population à des réformes politiques, économiques et sociales visant à la mise en place d'une réelle démocratie, à la lutte contre la corruption et le népotisme, au respect de l'État de droit, des droits de l'homme et des libertés fondamentales, à la réduction des inégalités sociales et à l'amélioration des conditions économiques et sociales;

Voir:

Documents du Sénat :

5-829 - 2010/2011 :

N° 1 : Proposition de résolution de MM. Vanlouwe et De Bruyn.

N°s 2 à 6 : Amendements.

N° 7 : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

14 JUNI 2011

Voorstel van resolutie betreffende de democratiseringsbewegingen in de Maghreb en het Midden-Oosten

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN VOOR
DE LANDSVERDEDIGING

A. Gelet op de democratiseringsbewegingen die zich sinds december 2010 verspreid hebben onder de bevolking in Noord-Afrika en het Midden-Oosten;

B. gelet op het feit dat de democratiseringsbewegingen tot nog toe al in twee landen een regime hebben doen vallen : de Tunesische president Ben Ali op 14 januari 2011 en de Egyptische president Moebarak op 11 februari 2011;

C. overwegende dat de kans reëel is dat er in de nabije toekomst in Noord-Afrika en het Midden-Oosten nog regimewissels zullen plaatsvinden;

D. overwegende dat in de Arabische wereld demonstranten uiting hebben gegeven aan gerechtvaardigde eisen en een sterk verlangen onder het volk naar politieke, economische en sociale hervormingen, gericht op het vestigen van een werkelijke democratie, bestrijding van corruptie en nepotisme, eerbiediging van de rechtstaat, van de mensenrechten en fundamentele vrijheden, vermindering van sociale ongelijkheden en verbetering van de economische en sociale omstandigheden;

Zie:

Stukken van de Senaat :

5-829 - 2010/2011 :

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de heren Vanlouwe en De Bruyn.

Nrs. 2 tot 6 : Amendementen.

Nr. 7 : Verslag.

E. considérant que la violence excessive opposée par les forces de l'ordre, plus particulièrement aux manifestants du Bahreïn, de la Syrie et du Yémen, a entraîné de nombreux morts et blessés et a eu pour conséquence que de nombreuses personnes ont été emprisonnées, et qu'elle constitue une violation du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (PIDCP), auquel les pays en question ont adhéré;

F. vu la répression parfois particulièrement sanglante que ces régimes infligent à leur propre population, à des activistes, journalistes et avocats, lors de manifestations pacifiques;

G. considérant que la contestation populaire est la conséquence de l'absence de démocratie, de la corruption, du fossé grandissant entre les riches et les pauvres, de l'enrichissement personnel des dirigeants, de la répression de la population civile et du chômage permanent;

H. considérant que l'Union européenne doit poursuivre la réévaluation de ses relations avec les pays du sud de la Méditerranée, à la suite des mouvements de démocratisation actuels;

I. considérant que l'accord d'association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République arabe de Syrie, d'autre part, reste encore à signer en raison de la demande faite par la Syrie depuis octobre 2009 de reporter la signature, et considérant que le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales représente un volet majeur de cet accord;

J. considérant qu'il est nécessaire que l'Union européenne élabore une stratégie nouvelle et précise pour les pays de la Méditerranée, à la lumière des mouvements de démocratisation et sur la base du Partenariat euro-méditerranéen (EuroMed) et de la Politique européenne de voisinage (PEV);

K. considérant la résolution du Parlement européen du 7 avril 2011 sur la révision de la politique européenne de voisinage — dimension méridionale;

L. considérant la communication (COM (2011) 200) du 8 mars 2011 : « Un partenariat pour la démocratie et une prospérité partagée avec le sud de la Méditerranée »;

M. considérant que la communication conjointe de la commission et la Haute Représentante de l'Union européenne pour les Affaires étrangères et la politique de sécurité sur « Une stratégie nouvelle à l'égard d'un voisinage en mutation » du 25 mai 2011 est un premier pas dans la bonne direction;

N. considérant les conclusions du Conseil européen du 25 mars 2011, dont les points suivants : « le plafond applicable aux opérations de la BEI en faveur des pays

E. overwegende dat het buitensporig geweld van de ordehandhavers, meer bepaald tegen demonstranten in Bahrein, Syrië en Jemen, heeft geleid tot een groot aantal doden, gewonden en gevangenen, en een schending vormt van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (IVBPR), waarbij de genoemde landen partij zijn;

F. gelet op de soms bijzonder bloedige repressie tegen de eigen bevolking, tegen activisten, journalisten en advocaten, tijdens de vreedzame protesten;

G. overwegende dat het populair protest ontstaan is door het gebrek aan democratie, door corruptie, de groeiende kloof tussen arm en rijk, de zelfverrijking van machthebbers, de repressie tegen de burgerbevolking en de blijvende werkloosheid;

H. overwegende dat de Europese Unie de herevaluatie van haar betrekkingen met de landen uit het zuidelijke Middellandse Zeegebied moet voortzetten naar aanleiding van de huidige democratiseringsbewegingen;

I. overwegende dat de Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Syrië, anderzijds, nog ondertekend moet worden omdat deze ondertekening op verzoek van Syrië sinds oktober 2009 is uitgesteld, en overwegende dat de eerbiediging van de mensenrechten en fundamentele vrijheden een wezenlijk deel van deze overeenkomst is;

J. overwegende dat er nood is aan een nieuwe en duidelijke EU-strategie met betrekking tot de landen aan de Middellandse Zee in het licht van de democratiseringsbewegingen op basis van het Euro-Mediterraans Partnerschap (EuroMed) en het Europees Nabuurschapsbeleid (*European Neighbourhood Policy* — ENP);

K. gelet op de resolutie van het Europees Parlement van 7 april 2011 over de herziening van het Europees nabuurschapsbeleid — de zuidelijke dimensie;

L. gelet op de mededeling (COM (2011) 200) van 8 maart 2011 : « Een partnerschap voor democratie en gedeelde welvaart met het zuidelijke Middellandse Zeegebied »;

M. overwegende dat de gezamenlijke mededeling van de Commissie en de Hoge Vertegenwoordigster van de Europese Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid over « *A new response to a changing Neighbourhood* » van 25 mei 2011 een eerste stap in de goede richting is;

N. gelet op de conclusies van de Europese Raad van 25 maart 2011, waaronder de volgende punten : « het maximumbedrag voor verrichtingen van de EIB

méditerranéens qui entreprennent des réformes politiques devrait être relevé d'un milliard d'euros, sans réduire les opérations menées dans le voisinage oriental de l'Union européenne; les actionnaires de la BERD devraient étudier la possibilité d'étendre les activités de la banque aux pays du voisinage méridional »;

O. considérant les conclusions du Conseil européen du 23 mai 2011 en ce qui concerne la Syrie, la Libye, le Bahreïn et le Yémen;

P. considérant les résolutions des Nations unies 1970/2011 et 1973/2011;

Q. considérant les sanctions prises par l'Union européenne contre les dirigeants libyens et syriens;

R. considérant que le nombre de personnes déplacées à cause des conflits violents est plus important dans les pays limitrophes et que ceux-ci se montrent plus solidaires à leur égard que l'Union européenne;

Le Sénat,

1. condamne vivement la violente répression exercée par les forces de sécurité à l'encontre de manifestants pacifiques, exprime sa solidarité avec la population, et soutient fermement ses aspirations démocratiques légitimes;

2. demande au gouvernement :

a. de témoigner un soutien formel et sans équivoque aux populations des pays concernés qui réclament davantage de démocratie participative, de responsabilité socioéconomique et de progrès;

b. en cas de répression de manifestations citoyennes pacifiques, de plaider auprès des institutions internationales appropriées en faveur du recours à des sanctions ciblées;

c. de développer des relations approfondies avec les sociétés civiles du sud de la Méditerranée;

d. de plaider auprès des Nations unies afin que soit définie le plus rapidement possible une stratégie de sortie de crise en Libye et afin que les soulèvements actuellement en cours dans d'autres pays comme la Syrie, le Maroc, le Bahreïn ou encore le Yémen puissent trouver, dès que possible, une issue pacifique et respectueuse des droits de l'homme;

3. demande au gouvernement de prier les régimes sous pression au Moyen-Orient et au Maghreb :

a. de prendre en compte les aspirations de leurs populations et de répondre à leur volonté de bâtir une société juste et démocratique;

ten behoeve van Middellandse Zeelanden die politieke hervormingen nastreven, dient met één miljard euro te worden verhoogd, zonder dat er geraakt wordt aan de acties in de oostelijke buurlanden van de Europese Unie; de aandeelhouders van de EBWO dienen te onderzoeken of de Bank haar activiteiten kan uitbreiden tot de zuidelijke buurlanden »;

O. gelet op de conclusies van de Europese Raad van 23 mei 2011 aangaande Syrië, Libië, Bahrein en Jemen;

P. gelet op de VN-resoluties 1970/2011 en 1973/2011;

Q. overwegende de sancties ondernomen door de Europese Unie tegen Libische en Syrische machtshebbers;

R. overwegende dat het aantal ontheemden door gewelddadige conflicten veel omvangrijker is in de aangrenzende landen en dat die landen zich tegenover hen solidairder opstellen dan de Europese Unie;

De Senaat,

1. veroordeelt ten eerste de gewelddadige onderdrukking van vreedzame demonstraties door veiligheidstroepen, betuigt zijn solidariteit met de bevolking en steunt hun legitieme democratische aspiraties met volle overtuiging;

2. vraagt de regering :

a. formeel en ondubbelzinnig haar steun te betuigen aan de bevolking in die landen in hun streven naar meer democratische zeggenschap en sociaal-economische verantwoordelijkheid en vooruitgang;

b. in geval van onderdrukking van het vreedzaam burgerprotest, het gebruik van gerichte sancties te bepleiten bij de geëigende internationale instellingen;

c. nauwere betrekkingen aan te knopen met het middenveld van de zuidelijke Middellandse Zeelanden;

d. er bij de Verenigde Naties op aan te dringen dat er zo snel mogelijk een strategie wordt vastgesteld om uit de crisis in Libië te raken en dat er voor de huidige opstanden in landen als Syrië, Marokko, Bahrein of Jemen, zo snel mogelijk een vreedzame oplossing wordt gevonden waarbij de mensenrechten in acht worden genomen;

3. vraagt de regering de onder druk staande regimes in het Midden-Oosten en de Maghreb te verzoeken :

a. de verzuchtingen van de bevolking onder ogen te zien en tegemoet te komen aan hun eisen om een eerlijke en democratische samenleving te ontwikkelen;

b. de veiller à respecter les droits de l'homme et plus spécialement de garantir les quatre libertés suivantes: *a)* la liberté d'opinion, *b)* la liberté d'association, *c)* la liberté de culte et *d)* la liberté de la presse, conformément à leurs obligations internationales en matière de droits de l'homme et de libertés fondamentales;

c. de veiller à garantir les droits et les libertés des femmes, de même que leur participation effective à la révolution politique actuelle;

4. demande au gouvernement de prier les nouveaux dirigeants en Tunisie, en Égypte et dans tout autre pays qui connaîtrait prochainement semblable changement de régime :

a. de constituer un gouvernement transitoire représentatif, qui assurera la gestion quotidienne;

b. d'organiser des élections démocratiques dans un délai rapproché;

c. de veiller à respecter les droits de l'homme et notamment les quatre libertés essentielles suivantes: *a)* la liberté d'opinion, *b)* la liberté d'association, *c)* la liberté de culte et *d)* la liberté de la presse;

d. de mener une enquête indépendante sur les crimes perpétrés par le précédent régime et de leur garantir des suites judiciaires, en prenant pour exemple la résolution des Nations unies 1970/2011;

e. dans l'attente d'un procès judiciaire équitable, de soumettre les dirigeants déchus et leurs familles à une interdiction de voyager et à un gel de leurs moyens financiers;

5. demande au gouvernement de prier le Conseil de l'Union européenne et la Haute Représentante de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité :

a. d'effectuer une évaluation approfondie et critique des instruments disponibles au niveau européen, tels que les accords de libre-échange et de partenariat, et d'être à l'écoute et de s'informer de manière objective et approfondie quant à la situation actuelle dans le monde arabe;

b. de faire en sorte que les autorités responsables des États qui appliquent une répression violente à l'encontre de leur propre population civile en subissent directement les sanctions appropriées dans le cadre de leurs relations bilatérales avec l'Union européenne;

c. d'élaborer une stratégie européenne nouvelle et précise à l'intention des pays de la Méditerranée, à la lumière des mouvements de démocratisation et sur la base du Partenariat euro-méditerranéen (EuroMed), de l'instrument de financement pour la promotion de la démocratie et des droits de l'homme, et de la Politique européenne de voisinage (PEV), et de permettre

b. erop aan te dringen de mensenrechten te respecteren en meer bepaald de volgende vier vrijheden te vrijwaren: *a)* expressie, *b)* vereniging, *c)* religie en *d)* drukpers, overeenkomstig hun internationale verplichtingen op het vlak van mensenrechten en fundamentele vrijheden;

c. erop toe te zien dat de rechten en vrijheden van vrouwen worden gegarandeerd, net als hun reële deelname aan de huidige politieke omwenteling;

4. vraagt de regering de nieuwe machthebbers in Tunesië, Egypte en elk ander land dat in de toekomst een vergelijkbare regimewissel zou meemaken te vragen :

a. een representatieve overgangsregering op te richten die het dagelijks bestuur op zich zal nemen;

b. op afzienbare termijn democratische verkiezingen te organiseren;

c. erop aan te dringen de mensenrechten te respecteren en meer bepaald de volgende vier essentiële vrijheden: *a)* expressie, *b)* vereniging, *c)* religie en *d)* drukpers;

d. een onafhankelijk onderzoek in te stellen naar de misdaden van het vorige regime en gerechtelijk gevolg hieraan te geven, met als voorbeeld de VN-resolutie 1970/2011;

e. in afwachting van een eerlijk gerechtelijk proces de afgezette leiders en hun familie te onderwerpen aan een reisverbod en bevrozing van hun financiële middelen;

5. vraagt de regering de Raad van de Europese Unie en de Hoge Vertegenwoordigster voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid te verzoeken :

a. een grondige en kritische evaluatie te maken van het beschikbare instrumentarium op Europees niveau, zoals de vrijhandels- en partnerschapsakkoorden, en aandachtig te zijn voor en op een objectieve en diepgaande manier te informeren naar de huidige situatie in de Arabische wereld;

b. om de verantwoordelijke autoriteiten van de Staten die gewelddadige repressie aanwenden tegen de eigen burgerbevolking hiervoor direct de geëigende straffen te laten ondergaan in hun bilaterale relaties met de Europese Unie;

c. een nieuwe en duidelijke EU-strategie te ontwikkelen met betrekking tot de landen van de Middellandse Zee in het licht van de democratiseringsbewegingen op basis van het Euro-Mediterraans Partnerschap (EuroMed), het Financieringsinstrument voor de bevordering van democratie en mensenrechten en het Europees Nabuurschapsbeleid (*European*

rapidement une action à orientation humanitaire pour aider les populations civiles;

d. de veiller à ce que ces nouveaux instruments permettent d'accompagner au mieux le processus de transition démocratique, en accordant une attention plus soutenue au respect des libertés fondamentales, à la bonne gouvernance, à l'indépendance de la justice et à la lutte contre la corruption;

e. d'encourager le recours à ces nouveaux instruments, qui permettent de dynamiser les relations politiques, socioéconomiques et interpersonnelles entre les pays du Sud de la Méditerranée, ainsi que de soutenir le processus d'intégration économique entre ces pays, sur une base d'égalité et de réciprocité;

f. d'entamer un dialogue international avec les régimes sous pression afin de lancer un processus pacifique de démocratisation et d'éviter les violences;

g. de fournir toute assistance pendant la période transitoire et l'élection de nouveaux dirigeants si le gouvernement intérimaire le souhaite;

h. d'interdire l'entrée dans l'Union européenne aux dirigeants déchus et contestés et à leurs familles, ainsi qu'à d'anciens hauts fonctionnaires gouvernementaux, et de geler leurs avoirs financiers, et de veiller à ce que ces avoirs financiers soient rapatriés dans les banques centrales des pays concernés à la suite d'une transition démocratique;

i. de continuer à mener une politique active et coordonnée avec l'Union européenne et les membres permanents et non permanents du Conseil de sécurité des Nations unies;

j. dans le cadre de ce nouveau partenariat euro-méditerranéen, de mettre sur pied un système garantissant le soutien, par l'Union européenne, d'organisations plurielles et démocratiques;

k. de prendre en considération un système permettant la mise en œuvre d'une clause de droits de l'homme dans le cadre d'octroi de prêts accordés aux pays tiers;

l. de collaborer avec la Cour pénale internationale de La Haye afin de dépister, d'arrêter et de livrer les dirigeants inculpés, et de plaider en ce sens auprès de nos partenaires et dans les forums internationaux;

m. de prévoir les mesures nécessaires et appropriées concernant la question des armes et du matériel militaire vers les pays qui répondent aux contestations de la population par la répression;

n. concernant la question des réfugiés et de l'aide humanitaire, de contribuer à l'évacuation des blessés ainsi que des réfugiés qui cherchent à fuir le territoire

Neighbourhood Policy — ENP) en snel een humanitaire actie mogelijk te maken om de burgerbevolking te helpen;

d. erop toe te zien dat deze nieuwe instrumenten het democratisch overgangsproces zo goed mogelijk begeleiden, door meer uitgesproken aandacht te besteden aan de eerbiediging van de fundamentele vrijheden, aan goed bestuur, aan een onafhankelijke justitie en aan corruptiebestrijding;

e. deze nieuwe instrumenten, die de politieke, sociaaleconomische en persoonlijke betrekkingen tussen de zuidelijke Middellandse Zeelanden nieuw leven in te blazen, aan te moedigen, alsook het proces van economische integratie tussen deze landen te ondersteunen, op voet van gelijkheid en wederkerigheid;

f. een internationale dialoog aan te vatten met de onder druk staande regimes teneinde een vreedzame democratisering door te voeren en geweld te vermijden;

g. alle bijstand te verlenen in de overgangperiode en verkiezingen naar een nieuw regime indien het interim-bestuur dit zou verlangen;

h. de afgezette en gecontesteerde leiders en hun families, net als voormalige hoge regeringsfunctionarissen, geen toegang tot de Europese Unie te verlenen en hun financiële middelen te bevriezen, en erop toe te zien dat deze financiële middelen na de democratische overgang terugbezorgd worden aan de centrale banken van de betrokken landen;

i. samen met de Europese Unie en de permanente en niet-permanente lidstaten binnen de VN-Veilighedsraad verder een actief en gecoördineerd beleid te voeren;

j. in het kader van dit nieuwe Euro-Mediterraans partnerschap een systeem in te voeren waarmee de steun, door de Europese Unie, voor pluralistische en democratische organisaties wordt gewaarborgd;

k. een systeem in aanmerking te nemen waarmee een mensenrechtenclausule kan worden opgesteld in het kader van de toekenning van leningen aan derde landen;

l. samen te werken met het Internationaal Strafhof in Den Haag teneinde aangeklaagde machthebbers op te sporen, te arresteren en uit te leveren, en dit ook te bepleiten met onze partners en op internationale fora;

m. te voorzien in de nodige en gepaste maatregelen betreffende het probleem van wapens en militair materieel voor de landen die met repressie op het protest van de bevolking reageren;

n. betreffende het probleem van de vluchtelingen en de humanitaire hulp, bij te dragen tot de evacuatie van gewonden en vluchtelingen die het grondgebied

en raison de la violence; d'activer les mécanismes dont dispose l'Union européenne tels que l'accueil temporaire ainsi que la reconnaissance du statut des réfugiés (via l'UNHCR); de même, d'épauler les autorités des pays dans le sud, submergés par l'afflux des migrants.

proberen te ontvluchten vanwege het geweld; de mechanismen waarover de Europese Unie beschikt te activeren, zoals de tijdelijke opvang en de erkenning van de vluchtelingenstatus (via de UNHCR), en de overheden in de landen van het Zuiden die een toevloed van vluchtelingen te verwerken krijgen, bij te staan.